

АННОТАЦИЯ РАБОЧИХ ПРОГРАММ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН

По направлению подготовки кадров высшей квалификации.

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная, заочная.

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)»

1. Цель освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

В задачи изучения дисциплины входит формирование элементов компетенции УК-3 и УК-4 в соответствии с ФГОС ВО.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- лексический минимум общего и терминологического характера (для иностранного языка);
- виды речевых действий, речевые клише и приемы общения;
- значение изученных грамматических явлений;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- способы кооперации с коллегами, работы в коллективе.

Уметь:

- читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке для получения необходимой информации;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- применять современные методы и технологии научной коммуникации.

Владеть:

- навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения;
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- навыками критического восприятия информации;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- представлением об этических и нравственных нормах поведения, принятых в социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;
- современными методами кооперации с коллегами на государственном и иностранном языках.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы аспиранта

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана ООП по направлению подготовки кадров высшей квалификации (А1.Б.2).

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, приобретённые аспирантами во время учёбы в вузе.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» способствует формированию универсальных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Очная форма обучения:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часа.

Количество аудиторных часов: 84

1 семестр: практические занятия – 36 ч.

2 семестр: практические занятия – 48 ч.

Самостоятельная работа: 96 ч.

1 семестр – 30 ч.

2 семестр – 66 ч. (в т.ч. 36 ч. экзамен)

4.2. Заочная форма обучения:

Количество аудиторных часов: 18

1 семестр: практические занятия – 8 ч.

2 семестр: практические занятия – 10 ч.

Самостоятельная работа: 162 ч.

1 семестр – 64 ч.

2 семестр – 98 ч. (в т.ч. 36 ч. экзамен)

Разделы учебной дисциплины

РАЗДЕЛ 1. ГРАММАТИКА НАУЧНОЙ РЕЧИ

Тема 1.1. Рамочная конструкция.

Отделяемые глагольные приставки. Составное глагольное сказуемое. Составное именное сказуемое.

Тема 1.2. Временные формы действительного залога.

Образование, употребление. Соотносительность временных форм.

Тема 1.3. Страдательный залог (пассив).

Временные формы страдательного залога:

образование, употребление. Пассив с модальными глаголами. Безличный пассив.

Тема 1.4. Конъюнктив.

Образование, функции. Временные формы конъюнктива. Конъюнктив в косвенной речи. Особые случаи употребления презенса конъюнктива.

Тема 1.5. Сложноподчинённое предложение.

Виды придаточных предложений.

Тема 1.6. Причастия. Распространённое определение. Обособленный причастный оборот.

Образование причастий. Функции причастий. Признаки причастных конструкций.

Принципы перевода распространённого определения и обособленного причастного оборота.

РАЗДЕЛ 2. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В БЫТОВОЙ И НАУЧНОЙ СФЕРЕ

Тема 2.1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур в устной речи.

Составление профильных глоссариев. Систематизация грамматического материала, изученного в вузе.

Тема 2.2. Развитие умений в аудировании, чтении и письме.

Аудирование аутентичной монологической и диалогической речи. Знакомительное, просмотровое, изучающее чтение. Деловая переписка.

РАЗДЕЛ 3. АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ

Тема 3.1. Аннотирование научных текстов.

Клише, характерные для аннотации. Примерный план аннотации.

Тема 3.2. Реферирование научных текстов.

Клише, характерны для реферата. Примерный план реферата.

РАЗДЕЛ 4. ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ

Тема 4.1. Лексические трудности перевода.

Перевод заголовков. Понятие смыслового объёма слова и перевод. Перевод клишированных выражений. Перевод заимствованных слов.

Тема 4.2. Грамматические трудности перевода.

Использование инфинитива. Способы выражения модальности.

Тема 4.3. Стилистические трудности перевода.

Понятие стиля. Особенности научно-публицистического и научного стиля.

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ

Тема 5.1. Развитие навыков использования лексических приемов перевода.

Тема 5.2. Развитие навыков использования грамматических приемов перевода.

Тема 5.3. Развитие навыков использования стилистических приемов перевода.